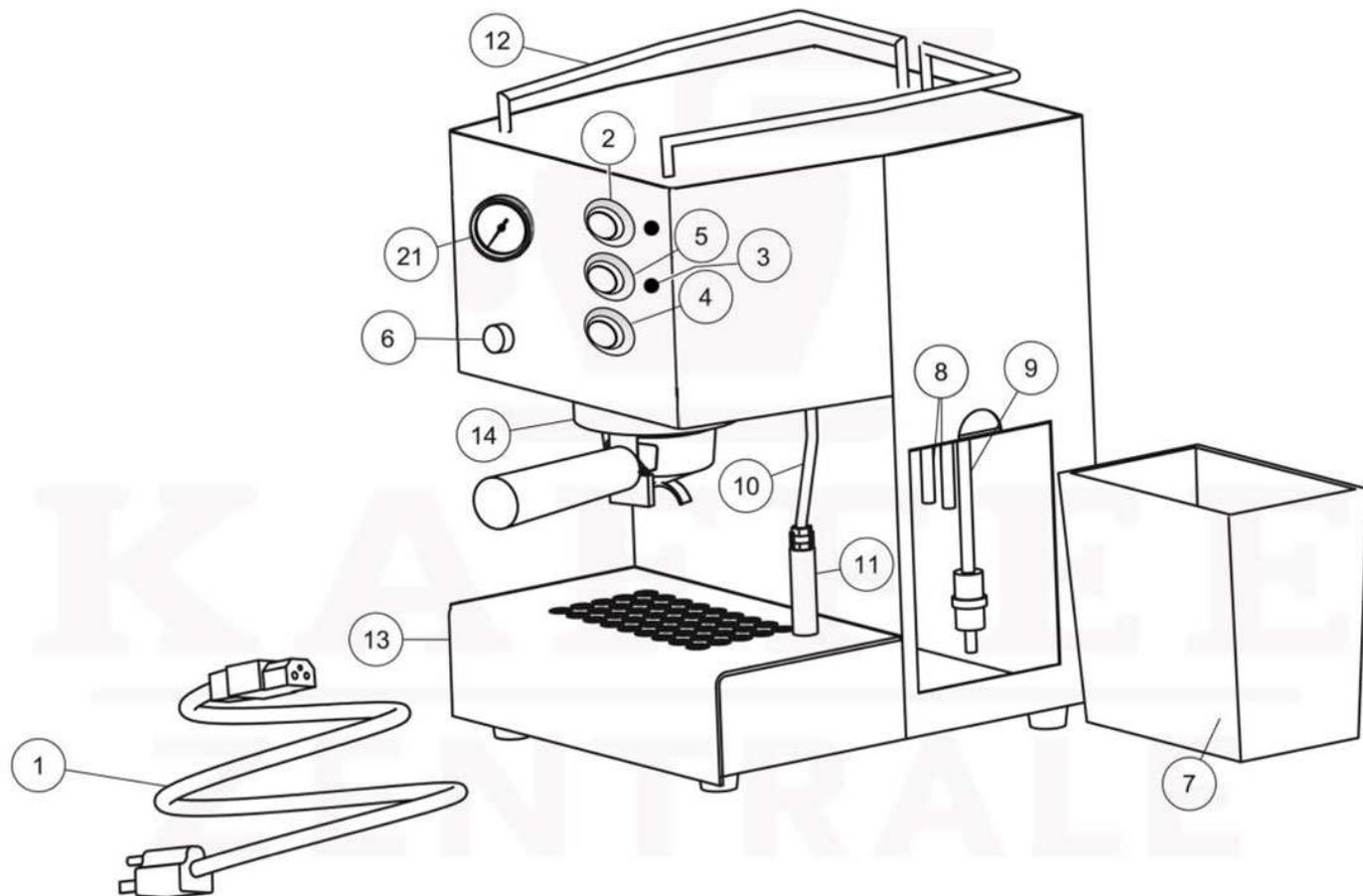




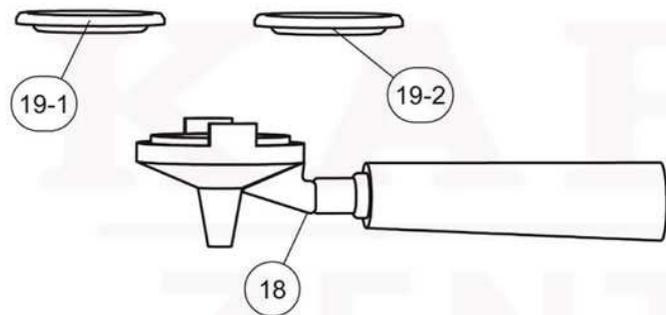
- **Macchina per caffè**  
*Istruzioni d'uso*
- **Coffee machine**  
*Operating instructions*
- **Machine à café**  
*Instructions pour l'utilisation*
- **Kaffee-Maschine**  
*Bedienungsanleitung*

**Mod. Serie 03000**

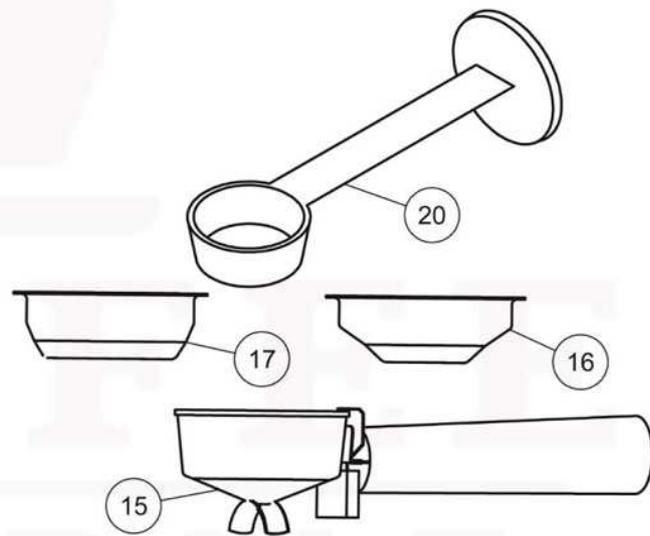




Mod.03010-03012



Mod.03000-03002



INHALTSVERZEICHNIS:

- 1. VORBEMERKUNG**
- 2. TECHNISCHE MERKMALE**
- 3. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN**
- 4. BESCHREIBUNG DER KOMPONENTEN**
- 5. INSTALLATION**
- 6. AUSGABE HERKÖMMLICHER KAFFEE UND KAFFEEPADS**
- 7. HEIßWASSERAUSGABE**
- 8. DAMPFAUSGABE (CAPPUCCINO)**
- 9. REINIGUNG, REPARATUR UND WARTUNG**
- 10. LAGERUNG UND ENTSORGUNG**
- 11. EVENTUELLE STÖRUNGEN**

## 1. VORBEMERKUNG

Bewahren Sie das Handbuch an einem sicheren Ort auf. Für etwaige Informationen oder Probleme, die darin nicht ausreichend behandelt sind, wenden Sie sich an einen Fachmann.

### 1.1 SYMBOLE



Das Warndreieck signalisiert Erklärungen, die für die persönliche Sicherheit wichtig sind. Befolgen Sie diese Anweisungen, um Unfälle zu vermeiden!

**2**

Die Nummern- oder Buchstabensymbole stehen für Bezugnahmen auf Illustrationen und Geräteteile wie Tasten, Kontrollleuchten usw.



Dieses Symbol steht für wichtige Informationen zur Erzielung eines besseren Gerätebetriebs.



Die Herstellerfirma übernimmt keine Haftung für eventuelle Schäden durch:

- Verwendungsarten, die den vorgesehenen Zwecken nicht entsprechen
- Veränderungen am Versorgungskabel; • Veränderungen an irgendwelchen Geräteteilen;
- Reparaturen, die nicht durch vertragliche Kundendienststellen erfolgt sind;
- die Verwendung von Komponenten oder Zubehörteilen, die nicht original sind.



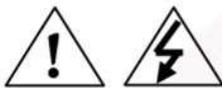
Dieses Produkt stimmt mit den Kennzeichnungsanforderungen der WEEE-Richtlinie (2002/96/CE) überein. Das angebrachte Etikett weist darauf hin, dass dieses elektrische/elektronische Produkt nicht in Hausmüll entsorgt werden darf. **PRODUKTKATEGORIE:** In Bezug auf die Gerätetypen in Anhang 1 der WEEE-Richtlinie ist dieses Produkt als Kategorie 2 "Kleine elektro-Haushaltgeraete" Klassifiziert.  
**NICHT IN HAUSMÜLL ENTSORGEN!**

Die Nichtbeachtung der oben angeführten Punkte führt zum Garantieverfall.

## 2. TECHNISCHE MERKMALE

Nennspannung	Siehe Klebeetikett auf dem Gerät.
Nennleistung	Siehe Klebeetikett auf dem Gerät.
Versorgung	Siehe Klebeetikett auf dem Gerät.
Abmessungen	L 25 x H 38 x T 28 cm
Nettogewicht	9,2 kg
Tank	herausnehmbar, 1,8 l
Pumpendruck	13 – 15 Bar
Wärmesystem	Wärmeaustauscher aus Aluminium
Sicherheitseinrichtungen	Sicherheits-Thermosicherung
Kaffeeausgabe	40 Tassen pro Tank
Dampfausgabe	Unbeschränkt

## 3. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN



Die heißen Wände (Dampf-/Wasserschlauch nach Gebrauch) dürfen nicht berührt werden, da sie zu Verbrennungen führen können. Die unter elektrischer Spannung stehenden Teile dürfen nicht mit Wasser in Berührung kommen, da es zu elektrischen Schlägen und Kurzschlüssen kommen kann.

Der Filterhalter darf während der Kaffeeausgabe nicht abgenommen werden. Dampfstöße oder Heißwasserstrahlen dürfen nicht auf Körperteile gerichtet werden, da sie zu Verbrennungen führen können.

#### 4. BESCHREIBUNG DER KOMPONENTEN

1. Stecker

2. EIN / AUS-Schalter mit Kontrollleuchte

3. Kontrollleuchte Aufheizung

4. Kaffeeausgabetaсте

5. Dampfschalter

6. Dosiervorrichtung für Kaffee und Heißwasser  
(Mod. 03002 - Mod. 03012)

7. Wassertank

8. Rücklaufleitung

9. Absaugleitung (Antikalkfilter Mod. 03002 - Mod. 03012)

10. Dampfrohr

11. Luftmischer

12. Tassenwärmerdeckel mit Ring

13. Tassenabstellrost

14. Ausgabesystem

15. Filterhalter (Mod. 03000 - Mod. 03002)

16. Filter eine Tasse (Mod. 03000- Mod. 03002)

17. Filter zwei Tassen (Mod. 03000 - Mod. 03002)

18. Kaffeepad-Filterhalter (Mod. 03010 - Mod. 03012)

19. Kaffeepadfilter (Mod. 03010 - Mod. 3012)

20. Messlöffel/Pressvorrichtung (Mod. 03000 - Mod. 03002)

21. Pumpendruckmanometer

## 5. INSTALLATION

### 5.1 VERPACKUNG

Originalverpackung entfernen. Soll die Maschine in Zukunft noch einmal transportiert werden, empfiehlt es sich, die Verpackung aufzubewahren.

Die Originalverpackung dient lediglich dem Schutz des Geräts während des Transports.

### 5.2 ANSCHLUSS AN DAS STROMNETZ

Bevor das elektrische Geräte Kabel an die Steckdose angeschlossen wird, sichergehen, dass der Hauptschalter **2** auf "0" gestellt ist.



Für die eigene Sicherheit und die Sicherheit anderer Personen ist Kapitel 3 strikt zu beachten.

### 5.3 WASSERTANK FÜLLEN

Den Wassertank **7** herausnehmen und sorgfältig reinigen. Bis auf zwei Zentimeter vom Rand mit frischem Wasser füllen, wieder einsetzen. Ansaugleitung **9** und Rücklaufleitung **8** müssen sich dabei im Tankinneren befinden.



Trinkwasser ohne Kohlensäure verwenden. Andere Flüssigkeiten könnten den Tank beschädigen. Die Maschine nicht in Betrieb setzen, ohne vorher den Wassertank **7** zu füllen.

### 5.4 INBETRIEBNAHME

Vor der ersten Inbetriebnahme bzw. nach einem längeren Stillstand des Geräts folgende Maßnahmen vornehmen:

#### *Mod. 03000 - Mod. 03010*

- Die Einschalttaste **2** mit Kontrollleuchte drücken.
- Die Kontrollleuchte **3** zeigt an, dass sich das Gerät in der Aufwärmphase befindet; warten, bis sich die Leuchte ausschaltet.
- Den Kaffeeschalter **4** drücken, das Wasser etwa eine Minute lang umlaufen lassen und den Schalter ausschalten.
- Das Rohr **10** herausziehen, einen Behälter unter das Rohr stellen, den Kaffeeschalter **4** betätigen. Auf diese Weise erfolgt eine komplette Reinigung.

#### *Mod. 03002 - Mod. 03012*

- Die Einschalttaste **2** mit Kontrollleuchte drücken.
- Die Kontrollleuchte **3** zeigt an, dass sich das Gerät in der Aufwärmphase befindet; warten, bis sich die Leuchte ausschaltet.
- Den Drehknopf für die Portionseinstellung **6** auf den Höchstwert einstellen, den Kaffeeschalter **4** betätigen, und das Wasser so lange umlaufen lassen, bis sich der Schalter automatisch ausschaltet.
- Das Rohr **10** herausziehen, einen Behälter unter das Rohr stellen, den Kaffeeschalter **4** betätigen. Auf diese Weise erfolgt eine komplette Reinigung, bis sich der Schalter automatisch ausschaltet.

## 6. AUSGABE HERKÖMMLICHER KAFFEE UND KAFFEEPADS



Es ist verboten, den Filterhalter **15** oder **18** während der Kaffeeausgabe abzunehmen. Hohe Verbrennungsgefahr.

Mod. 03002 - Mod. 03011

• Die gleichen Schritte bis Punkt 3 von Mod. 03000 - Mod. 03010 ausführen.

5. Den Drehknopf für die Portionseinstellung **6** auf den Höchstwert einstellen.

6. Den Kaffeeschalter **4** so lange drücken, bis er sich automatisch ausschaltet.

## 8. DAMPFAUSGABE (CAPPUCCINO)



Bei Beginn der Ausgabe kann es zu Heißwasserspritzern kommen. Das Rohr kann hohe Temperaturen erreichen, nicht mit den Händen berühren.  
Hohe Verbrennungsgefahr.

### Serie 03000

- Den Filterhalter **15** oder **18** entfernen und das Dampfrohr **10** herausziehen.
- Warten, bis sich die Kontrollleuchte **3** ausschaltet.
- Den Mischer **11** in das Dampfrohr **10** einfügen.
- Das Dampfrohr **10** und den Mischer **11** in die zu erwärmende kalte Milch eintauchen.
- Den Kaffeeschalter **4** drücken. Wenn das Getränk die gewünschte Temperatur und den gewünschten Schaum erreicht hat, den Kaffeeschalter ausschalten.



Auf die gleiche Weise können andere Getränke erwärmt werden.

## 9. REINIGUNG, REPARATUR UND WARTUNG

Vor der Reinigung, Reparatur oder Wartung der Kaffeemaschine



muss der Stecker von der Steckdose abgezogen und gewartet werden, bis das Gerät abgekühlt ist.

### 9.1 REPARATUR UND WARTUNG

Das Gerät nicht öffnen. Wenden Sie sich bei Defekten, die mit Reparaturen oder Wartungsmaßnahmen verbunden sind, ausschließlich an einen von QUICK MILL autorisierten Technischen Kundendienst.

Bei unsachgemäßen Eingriffen übernimmt die Herstellerfirma keine Haftung.

### 9.2 REINIGUNG

Das Wasser enthält immer einen Kalkanteil, der sich in den Geräteleitungen ablagert. Wenn es zu einer Verringerung der abgegebenen Wassermenge kommt, muss das Gerät alle 3-4 Monate entkalkt werden.



Verwenden Sie Entkalkungsprodukte für Kaffeemaschinen, die nicht toxisch und im Handel erhältlich sind. Beachten Sie die Anweisungen der Herstellerfirma auf der Produktpackung.

### 10. LAGERUNG UND ENTSORGUNG

Wird die Kaffeemaschine für längere Zeit nicht verwendet, den Stecker abziehen, vor atmosphärischen Einflüssen (Staub, Schmutz usw.) schützen und an einem sicheren, für Kinder unzugänglichen Ort aufbewahren.

Wenn die Kaffeemaschine nicht mehr verwendet werden soll, empfiehlt es sich, sie unbrauchbar zu machen, indem der Stecker von der Steckdose abgezogen und das Versorgungskabel durchgeschnitten wird.

## WARRANTY CONDITIONS

1- The apparatus is warranted for a period of 12 months after date of purchase that must be supported from a fiscal document issued by the authorized retailer. The "Warranty Certificate" must state identifying characteristics of the product and retained with the fiscal document.

2- The warranty applies only to faults caused by defective components due to faulty manufacturer workmanship. These components will be repaired and replaced free of charge.

3- For irreparable faults or continually same faults, unobjectionably recognized by QUICK MILL srl, the apparatus itself will be replaced. The warranty on the new apparatus will be valid till the primary contract is expired.

4- The warranty does not cover failures caused by neglect, misuse (use contrary to operating instructions), incorrect installation or maintenance, repair by an unauthorized "customer technical Service", accidental damage transport or otherwise. The warranty does not cover any service required for installation connection to the power supply system and any maintenance stated in the "Instructions Booklet".

5- The warranty does not apply to any improper use of the apparatus, especially in not domestic use.

6- QUICK MILL srl shall be under no liability for any damage directly or indirectly caused to people, things and animals due to non-observance instructions given in the "Instructions Booklet", above all any warning concerning installation, use and maintenance of the apparatus.

7- "Contribution for travelling expenses to purchaser's door", according to the fare in force at the time of service are to pay when apparatus require service at purchaser's. Risk and transport charges in case of direct dispatch to "authorized customer technical Service" are at user's charge.

8- This warranty is given under the Italian law and is valid only in Italy. In the other countries terms and conditions can be different according to the local law anyway our international agreement include the transfer of the responsibility for warranty by the importers or dealers in the specific country. We suggest the customer to verify that the warranty issue from the retailer are according to the local law.

## CONDITIONS DE GARANTIE

1- Le produit est sous garantie pour la période de 12 mois à partir de la date d'achat. Sur le Certificat de Garantie il faut que soient indiquées la date de livraison, le modèle du produit et l'adresse du revendeur. Afin qu'il soit valable le Certificat de Garantie il doit être présenté avec la facture ou un document fiscale qui certifie l'achat.

2- La Garantie assure la substitution et le dépannage gratuit de tous les composants défectueux à l'origine pour défauts de fabrication.

3- En cas de panne irréparable ou de plusieurs pannes de la même origine, on pourvera (selon la décision sans appel des Ets. QUICK MILL srl) à remplacer le produit. Il est bien entendu que dans ce cas la garantie du nouveau produit va écouler à l'échecage originelle.

4- La "Garantie" n'est pas valable pour les pièces défectueuses à la suite de négligence ou de négligence dans l'utilisation (non-observations des instructions pour le fonctionnement de l'appareil), pour mauvaise installation ou entretien, pour entretiens exécutés par du personnel non autorisé, pour dommages de transport, pour une différente utilisation du produit, en tout cas pour de circonstances qui ne peuvent remonter à défauts de fabrication.

5- La "garantie" n'est pas valable pour une utilisation impropre du produit et en particulier pour une utilisation non-ménagère.

6- QUICK MILL srl décline toute responsabilité pour dommages à personnes, choses ou animaux à la suite de l'insobserance de tous les renseignements et prescriptions indiquées sur le "Livret d'Instruction" en particulier pour ce qui concerne l'installation, le branchements, l'utilisation et l'entretien du produit.

7- Pour éventuelles dépannages à domicile l'utilisateur il est obligé à correspondre la "contribution de frais de déplacement à domicile" en vigueur à la date du service. Les risques et les frais de transport du produit concernant les dépannages chez les "Centres de Service Technique" conseillés par QUICK MILL srl sont toujours tout à charge de l'utilisateur.

8- La suivante "Garantie" est valable uniquement en Italie. Pour l'étranger la "Garantie" est assurée directement par l'importateur ou le distributeur selon la législation du pays. On conseille de vérifier les conditions de la "Garantie" et du service dépannage assurés.

## GARANTIEBEDINGUNGEN

1. Auf das Gerät wird eine Garantie von einem Jahr ab Kaufdatum gewährt. Der steuer gültige Rechnungsbeleg muß den Namen des autorisierten Verkäufers sowie das Verkaufsdatum und die vollständigen Produktdaten, insbesondere die Seriennummer (S/N) enthalten. Bei einem Eingriff durch technisches Personal müssen das Garantiezertifikat und der steuer gültige Rechnungsbeleg vorgewiesen werden, um den gültigen Garantiespruch zu bestätigen.

2. Als Garantieleistung versteht man den kostenlosen Austausch oder die Reparatur der defekten Geräterteile, die sich als Fabrikationsdefekte erwiesen haben.

3. In einem Fall von unreparablen Defekt oder bei einem wiederholten Defekt gleicher Störungsursache, wird – nach Überprüfung und Feststellung des Sachverhaltes durch den Hersteller – das Gerät ausgetauscht. Die Garantie für das Neugerät ist dann gültig bis zum Ablauf der ursprünglichen Garantie ab Kaufdatum.

4. Nicht durch die Garantie gedeckt sind alle Teile, die wegen nachlässiger Handhabung, Nichtbeachtung der Betriebsanweisung für das Gerät, falsche Installation oder Instandhaltung, Instandhaltung durch nicht autorisiertes Personal oder Transportschaden defekt werden sowie alle Umstände, die nicht als Fabrikationsdefekte anerkannt werden können. Von der Garantie ausgeschlossen sind Eingriffe, die die Installation und den Anschluß an Versorgungseinrichtungen sowie die Instandhaltungen, die in der Gebrauchsanweisung angegeben sind, betreffen.

5. Die Garantie ist außerdem ausgeschlossen in allen Fällen von nicht häuslichen Gebrauch.

6. Die Herstellerfirma lehnt jede Verantwortung für eventuelle Schäden, die direkt oder indirekt an Menschen, Sachen oder Haustieren durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung entstanden sein könnten, ab. Insbesondere bei Nichtbeachtung der Hinweise die die Installation, den Gebrauch und die Instandhaltung des Gerätes betreffen.

7. Wenn ausdrücklich ein Hausbesuch gewünscht ist, sind die erhöhten Fahrt- und Arbeitszeitkosten vom Auftraggeber zu tragen. Falls Gerät bei einem technischen Kundendienst, der von der Herstellerfirma angegeben wird, repariert werden sollte, liegt das Transportrisiko bei Direktversand beim Einlieferer. Wird das Gerät durch den Kundendienst beim Auftraggeber abgeholt liegt das Transportrisiko bei der Kundendienstfirma. Die Transport- und Frachtkosten gehen in jedem Fall zu Lasten des Benutzers.

8. Diese eingeschränkte Garantie bezieht sich auf italienisches Recht und ist nur in Italien gültig. Basierend auf lokalem Recht können in anderen Ländern Bedingungen und Fristen abweichen. Dennoch tritt der Importeur oder Wiederverkäufer in dem betreffenden Land für die Garantie ein. Wir raten daher dem Verbraucher sich vom Händler die örtlich gültigen Fristen und Bedingungen für Garantieleistungen schriftlich bestätigen zu lassen.